

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

---

CASE CONCERNING THE  
AERIAL INCIDENT OF  
7 NOVEMBER 1954  
(UNITED STATES OF AMERICA *v.*  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS)  
ORDER OF 7 OCTOBER 1959

**1959**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

---

AFFAIRE RELATIVE A  
L'INCIDENT AÉRIEN DU  
7 NOVEMBRE 1954  
(ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE *c.*  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES)  
ORDONNANCE DU 7 OCTOBRE 1959

This Order should be cited as follows:

*“Case concerning the Aerial Incident of 7 November 1954  
(United States of America v.  
Union of Soviet Socialist Republics),  
Order of 7 October 1959: I.C.J. Reports 1959, p. 276.”*

---

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*« Affaire relative à l'incident aérien du 7 novembre 1954  
(États-Unis d'Amérique c.  
Union des Républiques socialistes soviétiques),  
Ordonnance du 7 octobre 1959: C. I. J. Recueil 1959, p. 276. »*

<b>Sales number</b> <b>N° de vente :</b>	<b>218</b>
---	------------

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

1959  
7 October  
General List:  
No. 44

YEAR 1959

7 October 1959

---

CASE CONCERNING THE  
AERIAL INCIDENT OF  
7 NOVEMBER 1954  
(UNITED STATES OF AMERICA *v.*  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS)

---

ORDER

---

*Present: President* KLAESTAD; *Vice-President* ZAFRULLA KHAN;  
*Judges* BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, BADAWI,  
ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Hersch LAUTERPACHT,  
MORENO QUINTANA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS,  
Sir Percy SPENDER; *Deputy-Registrar* GARNIER-COIGNET.

The International Court of Justice,  
composed as above,  
after deliberation,  
having regard to Articles 36 and 48 of the Statute of the Court,

*Makes the following Order:*

Whereas on 7 July 1959 the Ambassador of the United States of America to the Netherlands filed in the Registry an Application dated 8 June 1959 and signed by the Agent for the Government of

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1959

7 octobre 1959

1959  
Le 7 octobre  
Rôle général  
n° 44AFFAIRE RELATIVE A  
L'INCIDENT AÉRIEN DU  
7 NOVEMBRE 1954(ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE c.  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES)

## ORDONNANCE

*Présents*: M. KLAESTAD, *Président*; M. ZAFRULLA KHAN, *Vice-Président*; MM. BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, BADAWI, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Hersch LAUTERPACHT, MM. MORENO QUINTANA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS, Sir Percy SPENDER, *Juges*; M. GARNIER-COIGNET, *Greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,  
ainsi composée,  
après délibéré en chambre du conseil,  
vu les articles 36 et 48 du Statut de la Cour,

*Rend l'ordonnance suivante* :

Considérant que, le 7 juillet 1959, l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas a déposé au Greffe une requête, datée du 8 juin 1959, signée par l'agent du Gouvernement des

the United States of America instituting proceedings before the Court against the Union of Soviet Socialist Republics "on account of the destruction on November 7, 1954, of a United States Air Force B-29 aircraft in the Japanese territorial air space over Hokkaido, Japan";

Whereas the Application was duly communicated by the Registry on 7 July 1959 to the Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics to the Netherlands;

Whereas the Application was also communicated by the Registry to the Members of the United Nations, through the Secretary-General of the United Nations, and to the other States entitled to appear before the Court;

Whereas the Application contains the following paragraphs:

"The United States Government, filing this application with the Court, has submitted to the Court's jurisdiction for the purposes of this case. The Soviet Government appears not to have filed any declaration with the Court thus far. It was invited to do so by the United States Government as to the present dispute in the note of June 19, 1958. The Soviet Government has sent a negative reply thereto. The Soviet Government is, however, qualified to submit to the Court in this matter and may, upon notification of this application by the Registrar, in accordance with the Rules of the Court, take the necessary steps to enable the Court's jurisdiction over both Parties to the dispute to be confirmed.

The United States Government thus founds the jurisdiction of this Court on the foregoing considerations and on Article 36 (1) of the Statute."

Whereas in a letter in Russian, dated 31 August 1959, from the Chargé d'affaires of the Union of Soviet Socialist Republics in the Netherlands to the Registrar, accompanied by an unofficial English translation, it was stated that:

"The Government of the USSR in its note of March 4 1959 to the Government of the USA on this question as in its previous notes of November 7 and December 11 1954 and of August 19, 1957, pointed out that the violation of the Soviet State border by the American plane which was the first to fire the Soviet fighter-planes is an indisputable fact and that the responsibility for the incident is completely on the American side.

In the same note of March 4, 1959, the Government of the USSR, in response to the proposal of the Government of the USA to refer this case to the International Court of Justice stated that they did not see bases for it.

The Soviet Government draws your attention to the fact that they repeatedly protested against violations by American planes of the USSR state borders situated many thousand kilometres

États-Unis d'Amérique et introduisant devant la Cour une instance contre l'Union des Républiques socialistes soviétiques « à raison de la destruction, le 7 novembre 1954, d'un avion B-29 de l'armée de l'air des États-Unis dans l'espace territorial aérien japonais au-dessus de Hokkaïdo, Japon »;

Considérant que la requête a été dûment communiquée par le Greffe le 7 juillet 1959 à l'ambassadeur de l'Union des Républiques socialistes soviétiques aux Pays-Bas;

Considérant que la requête a en outre été dûment communiquée par le Greffe aux Membres des Nations Unies par l'entremise du Secrétaire général des Nations Unies ainsi qu'aux autres États admis à ester en justice devant la Cour;

Considérant que la requête contient les alinéas suivants:

« Le Gouvernement des États-Unis, en déposant la présente requête auprès de la Cour, a accepté sa juridiction aux fins de la présente affaire. Il ne semble pas qu'à ce jour le Gouvernement soviétique ait déposé une déclaration auprès de la Cour. Il a été invité à le faire par le Gouvernement des États-Unis, à l'occasion du présent différend, dans la note du 19 juin 1958. Le Gouvernement soviétique a répondu de manière négative. Le Gouvernement soviétique a cependant qualité pour reconnaître la juridiction de la Cour en cette affaire et il lui est loisible, lorsque la présente requête lui sera notifiée par le Greffier, conformément au Règlement de la Cour, de prendre les dispositions nécessaires afin que soit confirmée la juridiction de la Cour à l'égard des deux Parties au différend.

Le Gouvernement des États-Unis fonde donc la compétence de la Cour sur les considérations qui précèdent, ainsi que sur l'article 36 (1) du Statut. »

Considérant que, dans une lettre en russe adressée au Greffier le 31 août 1959 par le chargé d'affaires de l'Union des Républiques socialistes soviétiques aux Pays-Bas et accompagnée d'une traduction non officielle en anglais, il est dit:

« Dans la note adressée sur cette question le 4 mars 1959 au Gouvernement des États-Unis par le Gouvernement de l'U. R. S. S., ainsi que dans ses précédentes notes des 7 novembre et 11 décembre 1954 et du 19 août 1957, le Gouvernement de l'U. R. S. S. a signalé que la violation de la frontière de l'État soviétique par l'avion américain qui a ouvert le feu le premier sur les chasseurs soviétiques est un fait incontestable et que la responsabilité de l'incident est entièrement à la charge des États-Unis.

Dans la même note du 4 mars 1959 le Gouvernement de l'U. R. S. S., en réponse à la proposition par les États-Unis de soumettre cette affaire à la Cour internationale de Justice, a déclaré ne voir aucune base pour cela.

Le Gouvernement soviétique signale à votre attention qu'il a protesté à plusieurs reprises contre les violations par les avions américains des frontières territoriales de l'U. R. S. S., situées à

away from the American territory and warned that all the responsibility for such violations and their consequences would be completely on the American side. But the American side ignored this kind of warnings and did not prohibit their military air-forces to direct planes towards the state borders of the USSR and violate these borders.

In connection with the heretofore stated the Government of the USSR considers as before that in this case there are no questions which are in need to be solved by the International Court of Justice and do not see bases for the filing of this case with the Court."

Whereas a true copy of the above-mentioned letter was communicated to the Agent for the Government of the United States of America on 3 September 1959;

Whereas, in these circumstances, the Court finds that it has not before it any acceptance by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of the jurisdiction of the Court to deal with the dispute which is the subject of the Application submitted to it by the Government of the United States of America and that therefore it can take no further steps upon this Application;

#### THE COURT

orders that the case be removed from the list.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this seventh day of October, one thousand nine hundred and fifty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United States of America and to the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, respectively.

(Signed) Helge KLAESTAD,  
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,  
Deputy-Registrar.

plusieurs milliers de kilomètres du territoire américain, et qu'il a averti les États-Unis que toute responsabilité pour de telles violations et leurs conséquences seraient entièrement à la charge du côté américain. Mais le côté américain n'a pas tenu compte des avertissements et n'a interdit à ses forces aériennes militaires ni d'envoyer des avions vers les frontières territoriales de l'U. R. S. S. ni de violer ces frontières.

A raison de ce qui précède le Gouvernement de l'U. R. S. S. estime comme par le passé qu'il n'existe dans cette affaire aucune question à résoudre par la Cour internationale de Justice et ne voit aucune base pour soumettre l'affaire à la Cour. »

Considérant que, le 3 septembre 1959, copie certifiée conforme de cette lettre a été communiquée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique;

Considérant que, dans ces conditions, la Cour doit constater qu'elle ne se trouve en présence d'aucune acceptation par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques de la juridiction de la Cour pour connaître du différend faisant l'objet de la requête dont elle a été saisie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, et qu'en conséquence elle ne peut donner suite à cette requête;

#### LA COUR

ordonne que l'affaire soit rayée du rôle.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le sept octobre mil neuf cent cinquante-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et au Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Le Président,

*(Signé)* Helge KLAESTAD.

Le Greffier adjoint,

*(Signé)* GARNIER-COIGNET.